

## TOURS DE PISTE / TRACK LAPS SESSION

- Le sport automobile comporte des risques pour les personnes comme pour les biens. D'une manière générale, l'organisateur de la manifestation ne pourra être tenu pour responsable des dégâts causés aux véhicules participant aux sessions de tours de piste. Nous vous invitons à consulter votre assureur pour connaître les conditions particulières de votre contrat pour ce type de pratique. / *Motor sport naturally implies risks for people and material. From a general stand point, the organizer is not responsible for any damage caused to the vehicles doing the track laps sessions. We invite you to consult your insurance company to be conversant with your contract's specific conditions regarding this type of activity.*

### A LIRE ATTENTIVEMENT / PLEASE READ CAREFULLY

## OBLIGATIONS DU PILOTE / PILOT'S OBLIGATION

- Un casque attaché est obligatoire pour le pilote comme pour le passager. Chaque occupant de la voiture doit avoir bouclé sa ceinture de sécurité. / *An fastened helmet is compulsory for the passenger. Each occupant of the car must have worn their seat belts.*
- 2 personnes maximum par voiture (interdit aux enfants de moins de 16 ans) Sauf problèmes techniques, il est interdit de s'arrêter en bord de piste. / *Maximum 2 people per car (forbidden to children under 16 years). Except for technical problems, it is forbidden to stop along the track.*
- Chaque conducteur doit être en possession d'un permis de conduire en cours de validité. / *Each driver must be in possession of a valid driving license.*
- Les voitures cabriolets doivent être équipées d'un arceau, sidebar, hard top ou arceaux automatiques, pour les voitures modernes éligibles, et rouler avec la capote fermée, si équipée. / *Convertible cars must be fitted with a roll bar, sidebar, hard top or automatic roll bar, for eligible modern cars, and be driven with the roof closed, if equipped.*
- Un point de remorquage obligatoire signalisé doit être présent sur l'avant de la voiture. / *A signposted compulsory towing point must be present on the front of the car.*
- Les bras et jambes de chaque participant doivent être couverts. / *The arms and legs of each participant must be covered.*
- Veillez à avoir suffisamment d'essence pour la ou les sessions réservée(s). Aucun ravitaillement ne sera autorisé pendant ou entre les sessions. / *Make sure you have enough fuel for the session(s) booked. No refuelling will be allowed during or between sessions.*

## PROCEDURE A SUIVRE / PROCESS TO FOLLOW

- Nous vous demandons d'être à côté de vos voitures 30 minutes avant l'horaire de votre série. Les organisateurs viendront chercher les voitures dans l'espace Club pour les conduire en pré-grille 30 minutes avant le début des sessions. / *We kindly ask you to be nearby your cars 30 minutes before your session. Organizers will pick up the cars in the Clubs Enclosure to drive them to the pre-grid 30 minutes before session starts.*
- Le sticker de votre session doit être collé en haut à droite du pare-brise. / *The sticker of your session must be stuck at the top right of the windshield.*
- Le premier tour de chaque série se fera derrière un safety car. Il est interdit de le doubler pendant ce tour ainsi que quand celui-ci roule sous gyrophares allumés. / *The first lap of each series will be run behind a safety car. It is forbidden to overtake it during this lap as well as when it is driving under flashing lights.***
- Au bout de 20 minutes, les commissaires de piste indiqueront l'interruption de la séance, en actionnant le drapeau rouge. Toutes les voitures devront alors ralentir, conserver leur position et suivre le Safety car jusqu'à leur retour en Pit-lane. Les voitures seront alors dirigées vers les stands afin de rejoindre leurs espaces clubs respectifs / *After 20 minutes, the track marshals will indicate the finish of the session, by activating the red flag. All the cars will then have to slow down, keep their position and follow the Safety car until they return to the Pit-lane. The cars will then be directed to the Pit-Lane to join their respective club space.*
- Les voitures qui roulent sur 2 séries consécutives doivent rentrer dans la Pit-Lane après leur première série, sans repasser dans l'espace Club / *Cars that run on two consecutive sessions must enter the Pit-Lane after their first session, without going through club space.*
- Il vous est possible de repasser par les stands lors des sessions de tours de piste pour changer de conducteur ou pour faire refroidir vos pneus et moteur. **A noter que personne n'est autorisé à vous attendre / rejoindre dans la Pit-Lane pendant les sessions de tours de piste. / It is possible to return to the pits during the sessions of laps to change driver or to allow your tires and engine cooling. However, nobody is allowed to wait / join you inside the Pit-Lane during each track lap sessions.**

## REGLES EN PISTE / TRACK RULES

- Les pilotes doivent respecter les autres pilotes de toutes les puissances et les époques. / *Pilots must respect other pilots of all powers and eras.*
- Les voitures plus lentes se faisant dépasser et/ou prenant un tour doivent garder une ligne de course constante. C'est à la voiture qui double de modifier sa trajectoire. Des changements soudains de direction peuvent conduire à des situations dangereuses et des accidents. Utilisez vos clignotants pour indiquer quel côté de la piste vous utilisez. / *Slower cars being overtaken and/or taking a lap should keep a constant course line. It's up to the overtaking car to change its trajectory. Sudden changes in direction can lead to dangerous situations and accidents. Use your turn signals to indicate which side of the track you are using.*
- Gardez à l'esprit que vous n'êtes pas en course! Les sessions ne sont pas chronométrées et aucun classement n'est établi à l'issue des séances. / *Please keep in mind that you're not racing! The sessions are not timed and no classification is established at the end of the sessions.*
- Si à tout moment, vous rencontrez des problèmes techniques ou mécaniques vous devrez quitter la trajectoire immédiatement. / *If at any time you encounter technical or mechanical problems you must leave the lane immediately.*
- Vous devez impérativement respecter les feux ou drapeaux présentés par les commissaires de piste. Veillez également à respecter les lignes au sol qui délimitent le circuit. Elles ne doivent en aucun cas être franchies. / *You must respect the lights or flags presented by the marshals. Also be sure to respect the lines on the ground that delimit the circuit. They must not be crossed under any circumstances.*
- Garder à l'esprit que le gazon synthétique et les vibreurs prennent plus de temps à sécher que la piste. / *Keep in mind that synthetic turf and vibrators take longer to dry than the track.*
- Si vous faites une sortie de piste et/ou que vous ne pouvez pas continuer pour des raisons mécaniques, ne restez pas dans la voiture. Cela peut conduire à un déploiement inutile des services médicaux ou peut même entraîner un drapeau rouge. / *If you go off the track and/or cannot continue for mechanical reasons, do not stay in the car. This can lead to unnecessary deployment of medical services or can even result in a red flag.*

# BRIEFING : TOURS DE PISTE CLUBS / TRACK LAPS BRIEFING

## RAPPEL DES DRAPEAUX / REMINDER FLAGS

**DRAPEAU - FEU JAUNE / YELLOW FLAG - LIGHT** : Danger - Ralentir - Dépassement interdit / Danger - Slow down - Passing forbidden

**DRAPEAU - FEU VERT / GREEN FLAG - LIGHT** : Fin du problème - Reprise de la séance / End of problem - Resumption of session

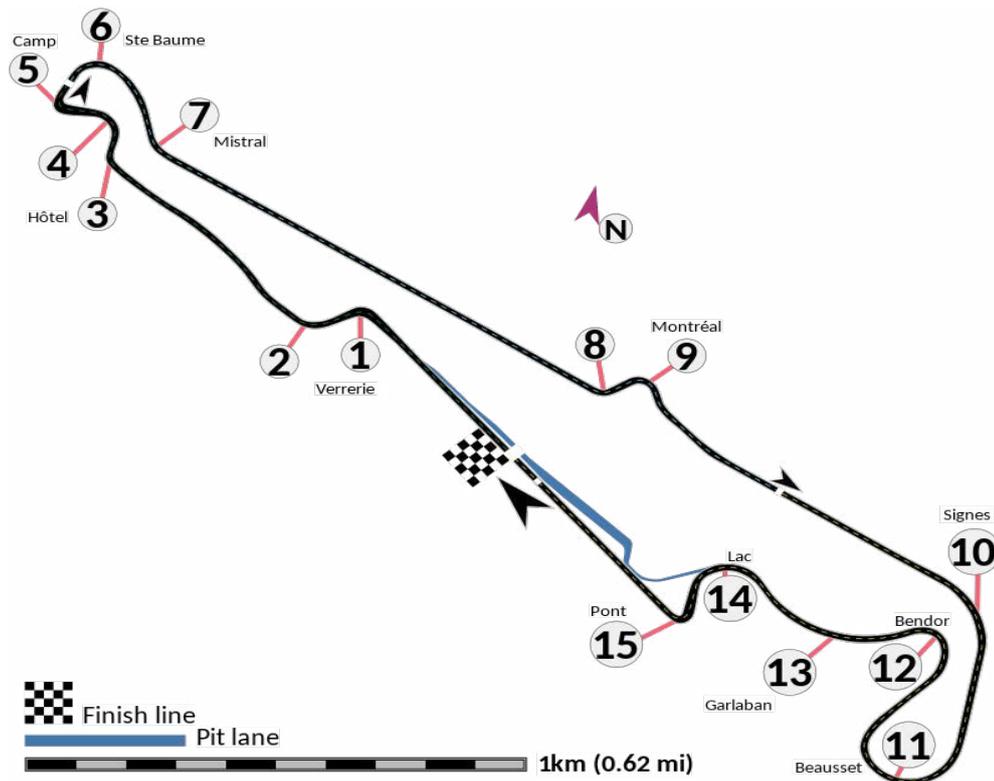
**DRAPEAU - FEU ROUGE / RED FLAG - LIGHT** : Finir le tour à vitesse réduite et rentrer aux stands - Interdiction de dépasser. / Finish the lap at reduced speed and return to the pits - Forbidden to overtake.

**FULL COURSE YELLOW** : Interdiction de dépasser - la vitesse est limitée à 80km/h / No overtaking - Speed is limited to 80km/h

- Dès les feux rouges allumés (ou drapeaux rouges agités), réduisez immédiatement votre allure et suivez les ordres des commissaires de piste et du Safety car jusqu'à votre retour dans votre espace. / As soon as the red lights are on (or waved red flags), immediately reduce your pace and follow the orders of the marshals and the Safety car until you return to your space.
- C'est la responsabilité de chaque pilote de nous prouver qu'il a effectivement ralenti. Pour ce faire, il devra opérer un net ralentissement dans le secteur concerné. / It is the responsibility of each pilot to prove to us that he has actually slowed down. To do this, it will have to operate a marked slowdown in the sector concerned.

**TOUT COMPORTEMENT CONSIDÉRÉ COMME DANGEREUX OU IRRESPECTUEUX DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SERA IMMÉDIATEMENT SANCTIONNÉ PAR LA DIRECTION DE COURSE ET POURRA ENTRAÎNER L'ARRÊT TOTAL DE LA SESSION. CE QUI PENALISERA TOUS LES PARTICIPANTS.**

**ANY BEHAVIOR CONSIDERED UNSAFE OR DISRESPECTFUL OF SAFETY INSTRUCTIONS WILL BE IMMEDIATELY SANCTIONED BY THE RACE DIRECTION AND COULD RESULT IN THE TOTAL STOP OF THE SESSION. WHICH WILL PENALIZE ALL PARTICIPANTS.**



Je soussigné(e) Mlle / Mme / M. .... atteste avoir pris connaissance du Briefing pour les sessions Clubs de l'évènement DIX MILLE TOURS DU CASTELLET 2024 et m'engage à respecter les consignes de sécurité susmentionnées ainsi que les consignes des commissaires de piste lors des sessions de tours piste. J'atteste également comprendre que tout comportement jugé dangereux par la direction de course pourra entraîner l'exclusion de la session en cours ainsi que les éventuelles autres sessions commandées sans possibilité de remboursement.

I, the undersigned Miss / Mrs / Mr ..... certifies having read the Clubs Driver's briefing for the clubs sessions at the DIX MILLE TOURS DU CASTELLET 2024 and agree to abide by the safety instructions above and by the marshals' orders during the track lap sessions. I certify also understanding that any behavior considered as dangerous by the race direction may result in the exclusion from the session and any other session ordered without any possibility of refund.

Fait à / In ..... Le / On ..... / ..... / .....

Signature précédée de la mention "Lu et Approuvé"  
Signature preceded by the words "read and approved":